

# 株式会社プロパティ

## 外国特許／機械翻訳システム AI Transer

本社住所	〒160-0023 東京都新宿区西新宿 4-29-6 WISビル1F
URL	http://www.property.ne.jp/
問い合わせ先	担当部署 技術支援部 TEL 03-5990-6540 FAX 03-5990-6543 E-mail transer@property.ne.jp

国立研究開発法人情報通信機構（NICT）の中核技術をライセンス利用した機械翻訳アプリケーションです。月額5,000円から利用可能です。（翻訳40万文字）

5つの機能（テキスト翻訳／PDF翻訳／PatS公報発注／エクセル翻訳／ワードプラグイン）を使って、スピード翻訳。外国特許の調査業務において、高速スクリーニングを可能にする自動翻訳ツールです。

■言語：英語・中国語（台湾語）・韓国語  
■辞書：NICT特許専用 NMT の対訳データ

### 機能詳細

翻訳方式	ルールベース機械翻訳 (RBMT)	無	特徴	
	統計的機械翻訳 (SMT)	無	特徴	
	AI翻訳／ニューラル機械翻訳 (NMT)	有	特徴	・Transformerの新时代エンジンの特許専用NTにバージョンアップした新しい翻訳システム ・特許明細書の構文解析
	その他機械翻訳	無	特徴	
提供方式	パッケージ方式	無	特徴	
	オンライン (WEB サービス)	有	特徴	単独またはグループIDの対応が可能
	オンライン (API サービス)	無	特徴	※要相談
辞書	基本／専門用語辞書	有	特徴	英日2億文／中日1億文／韓日0.8億文
	ユーザー辞書	無	特徴	
	メモリ辞書 (丸暗記辞書)	無	特徴	
	翻訳パターン辞書	無	特徴	
	その他の辞書			類義語辞書ツール iPsy ※別途、オプション機能
その他の機能	翻訳支援	有	特徴	
	単語翻訳	有	特徴	
	ブラウザ翻訳	有	特徴	
	アプリケーションソフト連動	有	特徴	指定アドレスに納品メール。納品データをサーバからダウンロード
	その他の機能			PDF、DOCX、PPTXの文書ファイルをレイアウト通りに翻訳が可能。エクセル翻訳機能もある。
特許情報の翻訳に関する対応策等 特記事項		CN／EP／KR／TW／US／WO／DEの外国特許庁から発行される英語・中国語・韓国語・ドイツ語・フランス語の外国語公報を日本語に自動翻訳。		

# AI Transer

## 特許明細書の自動翻訳ツール！ 高速スクリーニングで調査に専念できる

■機能別／対応言語

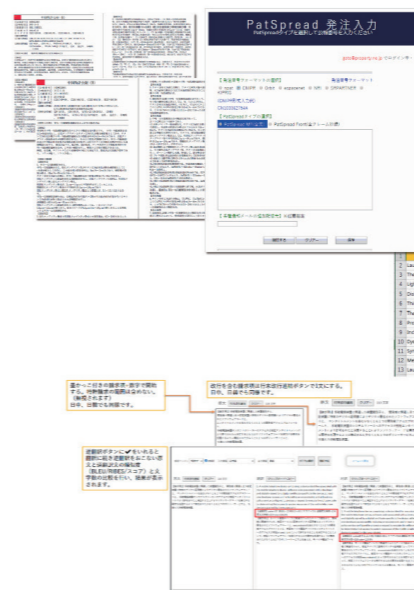
No	機能	対応言語
1	テキスト翻訳	英中(台)韓 ⇄ 日
2	番号全文翻訳	英中(台)韓独仏 → 日
3	PDF/DOCX/PPTX翻訳	英 ⇄ 日
		PDF/DOCX/PPTX翻訳 中(台)韓 → 日
4	エクセル翻訳	英中(台)韓 → 日
5	ワードプラグイン	英中 ⇄ 日

■契約別／月間翻訳文字

月額利用料金(円)	ID数	月間最大翻訳文字数
5,000	1	400,000
10,000	2	1,000,000
20,000	5	3,000,000
50,000	10	10,000,000
80,000	16	16,000,000
100,000	20	20,000,000

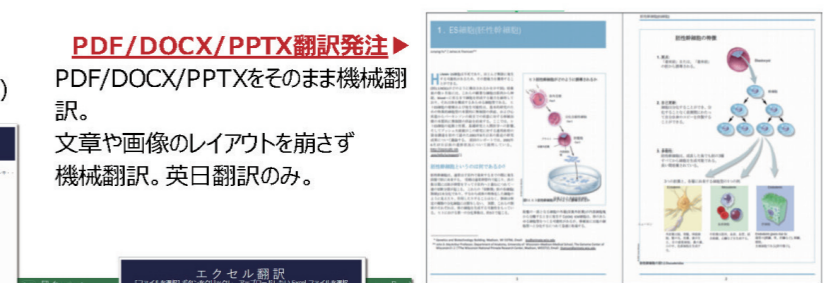
### ▼ PatS公報発注 (番号全文翻訳)

公報番号で外国特許を機械翻訳。  
対象：全文／フロント (TI・AB・全CLM)



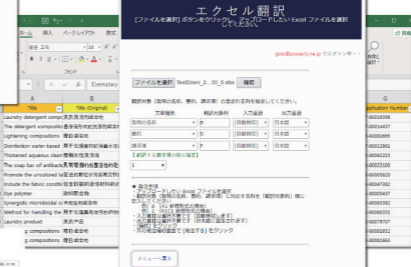
### PDF/DOCX/PPTX翻訳発注▶

PDF/DOCX/PPTXをそのまま機械翻訳。  
文章や画像のレイアウトを崩さず機械翻訳。英日翻訳のみ。



### ◀ エクセル翻訳

特許検索システムで出力したエクセルファイルを、そのまま機械翻訳。発明の名称／要約／請求項に対応。



### ◀ テキスト翻訳

英語、中国語、韓国語と日本語の間のテキスト翻訳ならびに逆翻訳と自動評価スコア表示が可能。

### 導入用情報

動作環境	OS	Windows7以上 ※日本語版
	メモリ・HDD容量等	50M以上
	その他	Excel2003以上
サポート体制	有 種類	ヘルプデスク
		辞書メンテ・その他 毎週スクリプトコード修正／更新。バージョンアップ等の定期更新を含む
費用	導入時経費	AI Transer 年間契約： 6万円～／翻訳40万文字～
	その他経費	追加翻訳： 1,000円～／10万文字単位 (月間最大翻訳文字数以上から従量制)
その他・特記事項等	<ul style="list-style-type: none"> <li>無料トライアルを行っております。</li> <li>本製品の仕様は、予告なく変更される場合があります。</li> <li>WIPS Global / Cnprユーザーには、エクセル翻訳のみの月額固定料金の特典サービス有り</li> <li>その他、翻訳支援ツール「TRADOS」のAT (機械翻訳・MT部分) にAI TranserのAPI導入可→ ProTranslator / MedTranlator ※別途御見積</li> </ul>	